

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 7. Oktober 2004**, 15 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Wahl der Ortsvorsteher/Ortsvorsteherinnen und deren Stellvertreter/Stellvertreterinnen
2. Verabschiedung der ausgeschiedenen Ortsvorsteher
3. Genehmigung der forstwirtschaftlichen Betriebspläne für das Forstwirtschaftsjahr 2005
4. Prüfung der vorgebrachten Anregungen § 3 (2) BauGB Satzungsbeschlüsse § 74 (6) in Verbindung mit § 10 (1) BauGB Feststellungsbeschluss Bebauungsplan 'Steinertgasse-Wehrleshalde, Bauabschnitt I' im Planbereich 09-05, Plan Nr. 09-05/2 vom 07.06.2004 in Aalen-Weststadt und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Bebauungsplangebiet; Plan Nr. 09-05/2 und Änderung des Flächennutzungsplanes im 'Bereich Wehrleshalde' (9. FNP-Änderung)
5. Zuordnung der Statistikstelle zum Stadtmessungsamt
6. Weiterführung der Kontaktstelle 'Frau und Beruf in Ostwürttemberg'
7. Darstellung der Einnahmen und Ausgaben aus den Wochen- und Krammärkten von 1998 bis 2003

8. Erweiterung und museumspädagogische Ertüchtigung des Limesmuseums Aalen, Vergabe der Leistungen der Rekonstruktion eines Teils einer römischen Reiterbaracke
9. Neubau Gebäude für Ganztageschule und Jugendtreff Bonifatiusstr. 12, Aalen-Unterrömbach, Vergabe der Arbeiten
10. Erteilung von Weisungen an den Vertreter der Stadt Aalen für die nächste ordentliche Gesellschafterversammlung der Wohnungsbau Aalen GmbH
11. Erteilung von Weisungen an den Vertreter der Stadt Aalen für die nächste ordentliche Gesellschafterversammlung der S.T.A.R.T. Technologiezentrum Aalen GmbH
12. Fragestunde der Einwohner um 17 Uhr; falls erforderlich wird die Reihenfolge der Tagesordnung aus diesem Grund geändert
13. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
14. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez.
Ulrich Pfeifle
Oberbürgermeister
Änderungen vorbehalten!

Öffentliche Einladung

Am **Mittwoch, 13. Oktober 2004** findet um **19 Uhr** im großen Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Informationsveranstaltung mit Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle über das Sanierungsgebiet "Innenstadt II" statt.

Das Gebiet zwischen Bahnhofstraße, Südlicher Stadtgraben, Rittergasse und um die Stadtkirche hat viele Potentiale, es gibt

aber auch viele Probleme und Entwicklungshemmnisse. Bei dieser Informationsveranstaltung sollen zum einen die Sanierungsziele vorgestellt werden, zum anderen will die Stadt Aalen Wünsche, Ideen und Anregungen der unmittelbar Betroffenen für den weiteren Planungsprozess erfahren. **Interessierte sind zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen.**

Stellenbörse

Die Stadt Aalen sucht für die Stadthalle zum nächstmöglichen Zeitpunkt

einen Saalumsteller (Kennziffer 4004/2).

Der Einsatz erfolgt für Auf-, Um- und Abbauarbeiten der Bestuhlung, für Reinigungstätigkeiten und für den Winterdienst im Außenbereich. Körperliche Belastbarkeit, handwerkliches Geschick für kleinere Reparaturarbeiten sowie flexible Einsatzbereitschaft (überwiegend vormittags, bei Bedarf kurzfristig, teilweise auch abends und nachts sowie regelmäßig auch an Wochenenden und Feiertagen) werden erwartet.

Die Anstellung erfolgt im Arbeiterverhältnis mit einem Zeitaufwand von wöchentlich 12,65 Stunden im Jahresdurchschnitt. Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung sowie die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und unter Angabe der oben angegebene Kennziffer innerhalb von zwei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen.

Für Fragen steht Ihnen Egon Victor, Stadthalle Aalen, unter der Rufnummer 07361 95 88 20 gerne zur Verfügung.

Frauen

Freitag, 8./Samstag, 9. Oktober 2004

Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für sechs- bis neunjährige Mädchen.

Wochenendkurs mit Inge Bertsch, Familienbildungsarbeit, VHS Aalen, Torhaus, Gymnastikraum.

Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 6. Oktober, Vorgesmack „Clavigo“, Johann Wolfgang von Goethe, StockZwo im Alten Rathaus, 21 Uhr; Donnerstag, 7. Oktober, Lehrtreff, Theater im Wi.Z, 18 Uhr; Samstag, 9. Oktober, Premiere „Clavigo“ von Johann Wolfgang von Goethe, Theater im Wi.Z, 20 Uhr.

Donnerstag, 7. bis Sonntag, 10. Oktober 2004:

Apfelfest in Aalen

In vielen Geschäften gibt es von **Donnerstag, 7. bis Sonntag, 10. Oktober 2004** die unterschiedlichsten Äpfel zum probieren.

Am **Samstag, 9. Oktober 2004** können Kinder ab fünf Jahren in den Backstuben des Café Schieber, der Konditorei Ammann und der Bäckerei Walter, unter anderem lernen wie man einen Apfelkuchen backt. Bitte anmelden.

Begleitet von Verkaufs- und Infoständen auf dem Spritzenhausplatz bieten Ihnen die Aalener Gastronomen und Bäckereien eine Vielzahl von "Spezialitäten" rund um den Apfel an.

Ausstellen und informieren werden unter anderem die Mosterei Zeller, die Baumschule Aalen, Frau Aucher, Herr Hecker und der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland.

Kleinkunst-Treff Aalen startet mit "stage tv - Die multimediale Bühnenshow"

Zum Auftakt des Kleinkunst-Treffs der Stadt Aalen startet das Schweizer Ensemble "stage TV" am **Donnerstag, 14. Oktober um 20 Uhr** in der Aalener Stadthalle mit einer spektakulären Bühnenshow.

Eine einzigartige Mischung aus Jonglage, Akrobatik, Einrad, Artistik und raffinierter Videoanimation versetzen die Zuschauer in helles Erstaunen. Interaktive Sequenzen verbinden die artistisch hochstehenden Nummern und schaffen eine Vernetzung zwischen dem realen Geschehen auf der Bühne und virtuellen Welt der Fernsehgeräte.

Stage TV bieten eine Live-Show mit Bildstörungen: Zu sehen ist ein Programm, in welchem die Moderatorin zum Spielball der Jongleure wird und die TV-Geräte als Akrobatikpartner missbraucht werden. Dieses eine Mal braucht sich der Zuschauer nicht zu entscheiden, ob er ins Theater geht oder doch lieber fernsehen möchte: Mit Stage TV bekommt man beides!



Der Münchner Merkur schrieb: "So perfekt funktioniert das bislang einzigartige, "Stage TV" genannte Experiment des Schweizer Trios Cornelia Clivio, Lorenz Matter und Romano Carrara, zirzensische Artistik und Jonglage mit den Möglichkeiten moderner Videotechnik und Computergraphik zu kombinieren." Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Günther's Plattenladen sowie bei der Buchhandlung Henne, Wasseralfingen.

Galerie auf Schloss Fachsenfeld:

Malereien von Carl Hummel

Noch bis **1. November 2004** in der Galerie von Schloss Fachsenfeld

Die Ausstellung von Carl Hummel (1821 - 1907) unter dem Titel "O Täler weit, o Höhen" zeigt einen Überblick über verschiedene Landschaftseindrücke die der Künstler bei vielen Reisen durch ganz Europa gewonnen hat. Besonders die Bergwelt Tirols, der Schweiz und Norwegens, aber auch das Sehnsuchtsland Italien war Ziel dieser Malreisen. Dabei haben es Hummel vor allem Berge und Steine angetan, vielleicht auch wegen des Heroischen, das sich mit der Aufstiegsforderung beim Anblick einer hochragenden Gebirgswand verbindet. Aber

auch Schlösser und Herrensitze gehörten zu seinen Sujets, die er für seine hochvermögenden Adels-Auftraggeber malte. Was ihn auch sehr reizte waren Baumstudien oder das zusammenklingende Spiel des Wassers und Grüns. Auch der von abstrakten Gegenwarts Künstlern gefangen gehaltene Betrachter wird bei diesen Gemälden, Zeichnungen und Skizzen auf seine Genusskosten kommen. Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr; an Samstagen und Sonntagen von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr. Auskünfte erhalten Sie unter Telefon: 07366 2793 bei der Schlossverwaltung.

Sperrmüllbörse

Zu verschenken:

Holzfass, 130 Liter, Tel.: 07361 75504; Haustür ohne Rahmen mit 3 Bändern, Maße: 2,60 m x 96 cm, Rechtsanschlag, Telefon: 07361 49677; Kinderwagen, dunkelblau, Telefon: 07361 964429; 2 Sofas, 4 Sessel, Telefon: 07361 44322; Zwerghasenstall für Draußen, Telefon: 07361 45912 ab Donnerstag; Schlafzimmer komplett mit Rost ohne Matratzen, Schrank, viertürig, Telefon: 07361 71613; Schwenkfenster, 1,70 m x 1,35 m, Thermoglas, Telefon: 07367 2639; Wüstenrennmäuse, Telefon: 07367 922928; 4 Felgen mit Winterreifen für Citroen CX, Baujahr 1980, Telefon: 07361 71487; Große Schaukel, Telefon: 07361 78963; Kleinkinderzimmer, Bett, Telefon: 07361 564811
Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis **Freitag, 10 Uhr** an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht! Sie können Ihre Gegenstände auch über www.aalen.de, Rubrik "Aalen" melden.

Verloren - Gefunden

Zwei Hühner, Fundort: Kälblesrainweg; Hund, männlich, rot-braun, Fundort: Hochbrücke; Kater, schwarz, Fundort: Ebnat, Netto; Hund, Mischling, männlich, Fundort: Geiselwang; Blaukappensittich, grün, Fundort: Memellandstraße; Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886. Discman, Fundort: OVA Aalen; Ring, golden, Fundort: Aalen; Damenrad, Fundort: Kälblesrainweg, Damenrad, Fundort: Buchenweg 1; Handy, Fundort: Kaufring; Gehstock, Fundort: Gmünder Torplatz; Handy, Fundort: Aalen; Herrenmountainbike, Fundort: Unterrömbach; Sporthose und Shirt, Fundort: Marktplatz; Uhr, Fundort: Wasseralfingen; Geldbörse, Fundort: Reichsstädter; Herrenweste, Fundort: Bürgeramt; Kinderwagen, Fundort: Altes Rathaus; Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

Problemstoff-Mobile

Sammeltour

Privathaushalte können dort kostenlos schadstoffhaltige Abfälle in haushaltsüblichen Mengen einschließlich ihrer Behältnisse abgeben. Das Problemstoff-Mobil hält:
Hofen - Dorfplatz, Samstag, 9. Oktober 2004 von 9.30 bis 10 Uhr; Die Problemstoffe sind dem Fachpersonal unbedingt persönlich zu übergeben. Die Anlieferung von Problemstoffen außerhalb der genannten Abgabezeiten ist nicht möglich.

Altpapiersammlungen

Termine Kernstadt

Vergabe Altpapiersammeltermine im Kernstadtbereich.

Die Stadtverwaltung Aalen vergibt demnächst für den Zeitraum Januar 2005 bis März 2006 die Sammeltermine für Straßensammlungen im Kernstadtbereich. Es besteht die Möglichkeit, die Sammlung auch für Teilbezirke zu übernehmen. Alle an einer Altpapiersammlung interessierten Vereine und Institutionen sind zu einer Zusammenkunft am **Donnerstag, 21. Oktober 2004** um 16.30 Uhr im Rathaus Aalen, Zimmer 409, eingeladen. Nähere Auskunft bei August Steidle, Telefon: 07361 52-1402.

GOA

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 3 Donnerstag, 7. Oktober 2004; Bezirk 4 Freitag, 15. Oktober 2004; Bezirk 5 Freitag, 8. Oktober 2004; Bezirk 8 Donnerstag, 14. Oktober 2004; Bezirk 13 Donnerstag, 7. Oktober 2004.

Neue Annahmezeiten für Problemstoffe auf der Deponie Ellert

Die GOA weist darauf hin, dass die Problemstoffannahmestelle auf der Deponie Ellert ab sofort jeden Freitag in der Zeit von 7.30 bis 16.30 Uhr geöffnet hat. Der bisherige Annahmetag für Problemstoffe (jeder 1. und 3. Samstag im Monat) entfällt. Die Problemstoffannahmestelle auf der Deponie Reutechau hat weiterhin jeden letzten Samstag im Monat in der Zeit von 8 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Fundsachen werden versteigert

Die nächste Versteigerung der Fundsachen vom Fundamt Aalen findet am **Donnerstag, 7. Oktober 2004**, 14 Uhr, im Rettungszentrum Aalen, Bischof-Fischer-Straße 121, 73430 Aalen, statt. Es sind aus den Monaten Juli 2003 bis Dezember 2003 unter anderem folgende Gegenstände zur Versteigerung freigegeben: Schirme, Uhren, Schmuck, Geldbeutel, Taschen, Kleidung, Sportartikel und Fahrräder.

Stadtbibliothek

Kunterbunte Geschichten- und Bastelkiste

"Bertram und Kasimir" heißt das Bilderbuch, das am **Mittwoch, 6. Oktober 2004** um 15 Uhr in der Stadtbibliothek Aalen vorgelesen wird. Der kleine Mäuserich Bertram gerät in die Fänge von Kater Kasimir. Aber er weiß sich zu helfen. Neugierige Kinder ab fünf Jahren sind herzlich willkommen. Anschließend wird eine "Fang-die-Maus-Katze" gebastelt!

Literatur-Treff Peter Hanke:

Don Juan

Beim monatlichen Literatur-Treff in der Stadtbibliothek Aalen wird am **Mittwoch, 6. Oktober 2004** um 17 Uhr das neue, vielbeachtete Buch "Don Juan" von Peter Handke vorgestellt. Seit Jahrhunderten geistert der große Verführer Don Juan durch die Kulturgeschichte, eine Figur der Bedrohung und Lockung zugleich.

Mit der Zither unterwegs zur "Piratenamsel"

Wer ist neugierig auf den Beo? Und die Zither? Beides können Kinder von fünf bis 8 Jahren in der Stadtbibliothek Aalen bei einem vergnüglichen Mitmachprogramm kennen lernen. Am **Freitag, 8. Oktober 2004** um 15 Uhr wird das Kinderbuch "Die Piratenamsel" von Schubart-Literaturpreisträger Uwe Timm vorgestellt. Es erzählt von den turbulenten Abenteuern des sprachbegabten Urwaldvogels Beo, der brüllen kann wie ein Tiger und bellen wie ein Hund. Was der aus Indien stammende Vogel in Deutschland erlebt, erfahren Kinder in der szenischen Lesung mit Christine Schlegelmilch und mit Elvira Schlegelmilch an der Zither.

A is een aapje - b is een beer:

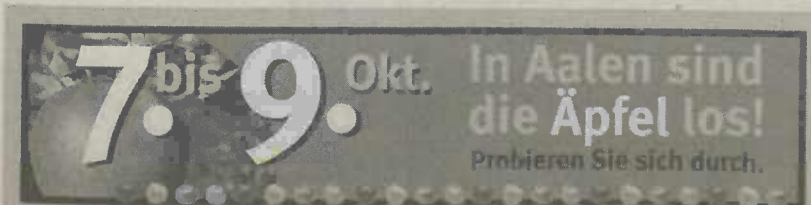
ABC-Bücher aus aller Welt

111 Bücher zum Lesen lernen, zum Spielen und Suchen, mit Geschichten, Sprachspielen und künstlerischen Buchstaben-Spielereien - von Arabisch über Japanisch zu Russisch: eine Entdeckungsreise von der Internationalen Jugendbibliothek in München mit ergänzenden Bild- und Texttafeln. Gezeigt wird die Bücherschau in der Stadtbibliothek Aalen von **Samstag, 9. Oktober bis Samstag, 6. November 2004**. Eröffnet wird die Ausstellung am **Samstag, 9. Oktober 2004** um 10.30 Uhr im 1. OG in der Stadtbibliothek Aalen im Torhaus. Für die musikalische Umrahmung sorgen Schülerinnen und Schüler der Schwarzfeldschule Dewangen. Die Ausstellung kann während den Öffnungszeiten besucht werden. Schulklassen und Vorschulgruppen sind im Rahmen von Führungen gerne zum Ausstellungsbesuch eingeladen. Anmeldung bei Frau Baumann unter Telefon: 07361 52-2590.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,
Telefax: (0 73 61) 52 19 02
E-Mail: presseamt@aalen.de
Verantwortlich für den Inhalt:
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle
und Pressesprecher
Bernd Schwarzenborfer
Druck:
Süddeutscher Zeitungsdienst
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.
Erscheint wöchentlich mittwochs.



Öffentliche Bekanntmachungen

Flurbereinigung Aalen-Beuren

Ostalbkreis - Flurbereinigungsbeschluss vom Montag, 13. September 2004

- Aufgrund von § 4 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546) ordnet hiermit das Landesamt für Flurneuordnung und Landentwicklung Baden-Württemberg die **Flurbereinigung Aalen-Beuren** nach §§ 1 und 37 FlurbG an.
Sie wird vom Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Ellwangen durchgeführt.
Das Flurbereinigungsgebiet umfasst von der Stadt Aalen, Gemarkung Waldhausen
- im Wesentlichen die Flur Beuren einschließlich der Ortslage, ausgenommen Teile der Waldgebiete im nördlichen und westlichen Bereich
- von der Flur Waldhausen Grundstücke im Gewinn Königsreute.
Es wird mit einer Fläche von rd. 446 ha in dem aus der Gebietskarte und der Gebietsübersichtskarte, je vom 01.07.2004, näher ersichtlichen Umfang festgestellt.
Die Begründung, die Gebietskarte und die Gebietsübersichtskarte sind Bestandteile dieses Beschlusses.
- Am Flurbereinigungsverfahren sind beteiligt
- als Teilnehmer die Eigentümer und die Erbbauberechtigten der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke. Sie bilden die Teilnehmergeinschaft;
- als Nebenbeteiligte die Inhaber von Rechten an den zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücken sowie die Eigentümer von nicht zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücken, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Gebiets mitzuwirken haben.
Die mit der Bekanntgabe dieses Beschlusses entstehende Teilnehmergeinschaft führt den Namen "Teilnehmergeinschaft der Flurbereinigung Aalen-Beuren".
Sie ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts und hat ihren Sitz in 73432 Aalen-Beuren.
- Dieser Beschluss mit Begründung, Gebietskarte und Gebietsübersichtskarte

liegt einen Monat - vom ersten Tag seiner öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet - in den Rathäusern Aalen (Stadtmessungsamt) und Aalen-Waldhausen während der ortsüblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme aus.
Ebenfalls einen Monat - vom ersten Tag seiner öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet - liegt der Beschluss mit Begründung und Gebietsübersichtskarte in den Rathäusern Aalen-Ebnat, Bopfingen, Neresheim, Lauchheim und Westhausen während der ortsüblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme aus. Die Wirkungen dieses Beschlusses treten am Tag nach der Bekanntgabe in der betreffenden Gemeinde ein.

- a) Inhaber von Rechten, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Verfahren berechtigen, z. B. Pächtern, werden aufgefordert, diese Rechte innerhalb von 3 Monaten beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Ellwangen, Oberamtsstraße 2, 73479 Ellwangen anzumelden. Werden Rechte erst nach Ablauf der 3-Monatsfrist angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen. Der Inhaber eines solchen Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes in Lauf gesetzt worden ist.
- b) In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören.
Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen und ähnliche Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden. Sind entgegen diesen Vorschriften

- Änderungen vorgenommen, Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können sie im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand, notfalls mit Zwang, wieder herstellen lassen, wenn dies der Flurbereinigung dienlich ist.
- Bäume, Beerensrücker, Hecken, Feld- und Ufergehölze dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde beseitigt werden. Widrigenfalls muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen.
 - Auf den in das Flurbereinigungsverfahren einbezogenen Waldgrundstücken dürfen Holzeinschläge, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen, nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde vorgenommen werden. Anderenfalls kann diese anordnen, dass die abgeholzte oder verlichtete Fläche wieder ordnungsgemäß zu bepflanzen ist.
 - Wer den unter b) - d) genannten Bestimmungen zuwiderhandelt, kann wegen Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße belegt werden.
5. Rechtsbehelfsbelehrung
Gegen diesen Beschluss können die Beteiligten innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe - schriftlich oder zur Niederschrift - Widerspruch beim Landesamt für Flurneuordnung und Landentwicklung Baden-Württemberg, Stuttgarter Straße 161, 70806 Kornwestheim, einlegen.
Auch wenn der Widerspruch schriftlich erhoben wird, muss er innerhalb dieser Frist beim Landesamt eingegangen sein.
Die Widerspruchsfrist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung.

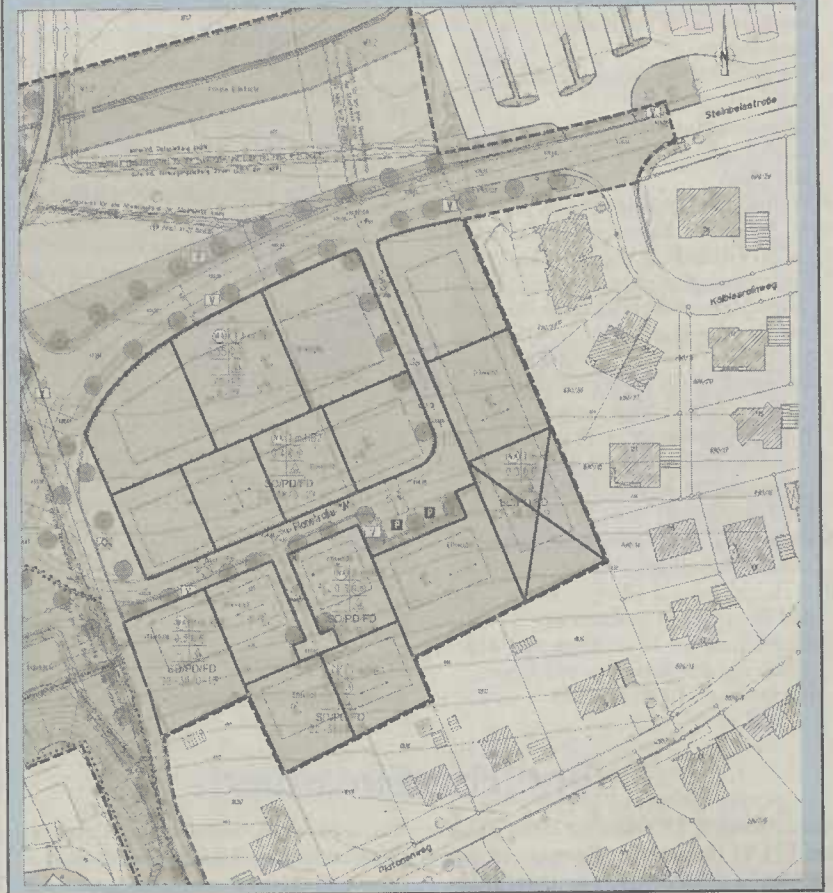
gez.

Bernhard Weis
Präsident des Landesamtes für Flurneuordnung und Landentwicklung Baden-Württemberg

Verkauf von städtischen Bauplätzen zwischen Aalen und Wasseralfingen

Die Stadt Aalen bietet folgende Grundstücke zum Verkauf an: "Schafback/Steinbeisstraße".
In reizvoller und ruhiger Lage am Ortsrand von Aalen unterhalb des Ostalbklinikums verkauft die Stadt Aalen Bauplätze für die Bebauung mit Einzel- bzw. Doppelhäusern. Die Flächen zwischen 500 m² und 1 050 m² sind mit ein- bzw. zweigeschossigen Gebäuden bebaubar. Der Preis beträgt 185 Euro/m², vorbehaltlich der Zustimmung des Gemeinderats. Hinzu kommt noch der Erschließungsbeitrag, der Abwasserbeitrag und die Baukostenzuschüsse. Die Grundstücke entlang der Steinbeis-

straße müssen zweigeschossig bebaut werden. Hier sind auch Hausgruppen möglich. Die Plätze eignen sich für die Bebauung durch Bauträger.
Bauplatzinteressenten werden gebeten, sich bis zum **Freitag, 15. Oktober 2004** bei der Stadtverwaltung Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen zu bewerben.
Weitere Auskünfte bezüglich dieser bzw. weiterer städtischer Bauplätze erhalten Sie von Karl Abele, Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus Aalen, Zimmer 401, Telefon: 07361 521401, Email Adresse: Karl.Abele@Aalen.de



Aalen-Unterkochen Reihenhaus

Fünf Zimmer, Küche, Bad, zwei WC, provisionsfrei, Garage bezugsfrei zu verkaufen. Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1406.

Bebauungsplan/Bürgerbeteiligung

"Krautgarten/Birkenmahd"

Erneute Bürgerbeteiligung zur Aufstellung eines Bebauungsplanes "Krautgarten/Birkenmahd" im Planbereich 34-02, Plan Nr. 34-02/1 in Aalen-Ebnat und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 34-02/1
Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 22.07.2004 die Aufstellung eines Bebauungsplanes "Krautgarten/Birkenmahd", Plan Nr. 34-02/1 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet 34-02/1 beschlossen.
Durch diesen Bebauungsplan und die Satzung über örtliche Bauvorschriften wird teilweise folgender rechtsverbindlicher Bebauungsplan, soweit er vom Geltungsbereich dieses Bebauungsplanes überlagert wird, aufgehoben: **Bebauungsplan "Gewerbe- und Mischgebiet nördlich der Jurastraße"**, Plan Nr. 34-01,

rechtskräftig seit 23.06.1999.

Über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, Planungsalternativen und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung wurde die Öffentlichkeit bereits am Dienstag, 14. September 2004 in Ebnat, Foyer der Jurahalle informiert. Wegen terminlicher Überschneidungen erfolgt nun eine erneute Information über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, Planungsalternativen und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung am **Donnerstag, 14. Oktober 2004** um 18 Uhr im Foyer der Jurahalle, Thurn- und Taxis-Straße 25, 73432 Aalen-Ebnat unterrichtet werden.
Interessierten Bürgerinnen und Bürgern wird dabei erneut Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Bürgermeisteramt Aalen
Dezernat II
gez. Steinbach
Bürgermeister

Landwirtschaft

"Pflanzenschutz"

Das Amt für Landwirtschaft, Landschafts- und Bodenkultur in Ellwangen führt im November/Dezember einen Lehrgang mit anschließender Prüfung für Anwender von Pflanzenschutzmitteln im Bereich Landwirtschaft durch. Die Lehrgänge finden freitags von 13 bis 17 Uhr statt. Der fachpraktische Technikteil findet ganztags am **Montag, 22. November 2004** statt. Die Termine im Einzelnen sind der **12., 19. November, 3., 10. und der 17. Dezember 2004**, hier ab 9 Uhr mündliche Prüfung. Interessenten werden gebeten, sich bis zum **Freitag, 5. November 2004** beim ALLB Ellwangen unter Telefon: 07961 9059-0 anzumelden. Die maximale Teilnehmerzahl beträgt 24 Personen.

Volkshochschule

Mittwoch, 6. Oktober 2004
Vortrag und Information: Ist jeder Knoten gleich Brustkrebs?, Dr. med. Carina Paschold. Eine gemeinsame Veranstaltung der Aalener Frauenbeauftragten und der Volkshochschule Aalen, 19 Uhr, Torhaus, Eintritt frei.
Donnerstag, 7. Oktober 2004
Vortrag: Fit für die Zukunft! Gisela Lukert, 20 Uhr, Torhaus;
Montag, 11. Oktober 2004
Vortrag: Akupunktur - Massage, Waltraud Anna Hamp, 19 Uhr, Torhaus;
Dienstag, 12. Oktober 2004
Infoabend: Vom Entwurf zum selbstgenähten Kleidungsstück, Petra Degünther, 19 Uhr, Wasseralfingen, Bürgerhaus, Eintritt frei;
Vortrag: Richtig schreiben lernen - Ein gehirngerechtes Rechtschreibtraining, Detlef Träbert, 20 Uhr, Torhaus.

Putz-Hotline

Wilde Müllablagerungen, Abfall und Unrat auf Straßen, Wegen, Plätzen in Fluren und Wäldern? **Rufen Sie die Putz-Hotline der Stadt Aalen: 0170 56 44 101.** Montags bis freitags von 7 bis 18 Uhr, samstags von 7 bis 12 Uhr.

Baustellen in Aalen

Acht größere Straßenbaumaßnahmen führen in nächster Zeit in Aalen sowie in den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

Nach wie vor arbeiten die Stadtwerke Aalen im Teilort "Mädle", um ihn mit einem Kanal an das öffentliche Abwasser-Netz anzuschließen. Deshalb kann es noch bis Ende dieses Jahres zu Verkehrsbeschränkungen im Ortsteil "Mädle" kommen.

Kanalisations- und Straßenbaumaßnahmen der Stadtwerke Aalen führen noch bis November 2004 in der Ludwigsstraße und Max-Reger-Straße zu Verkehrsbehinderungen.

Das Theodor-Heuss-Gymnasium (THG) wird an das Versorgungsnetz der Stadtwerke Aalen angeschlossen. Ausgehend vom sogenannten "Winkler-Areal" wird die Wärmeleitung zum THG verlegt. Dadurch sind in der Eduard-Pfeiffer-Straße, Heinrich-Rieger-Straße, Hopfen- und Turnstraße Behinderungen des Verkehrs möglich.

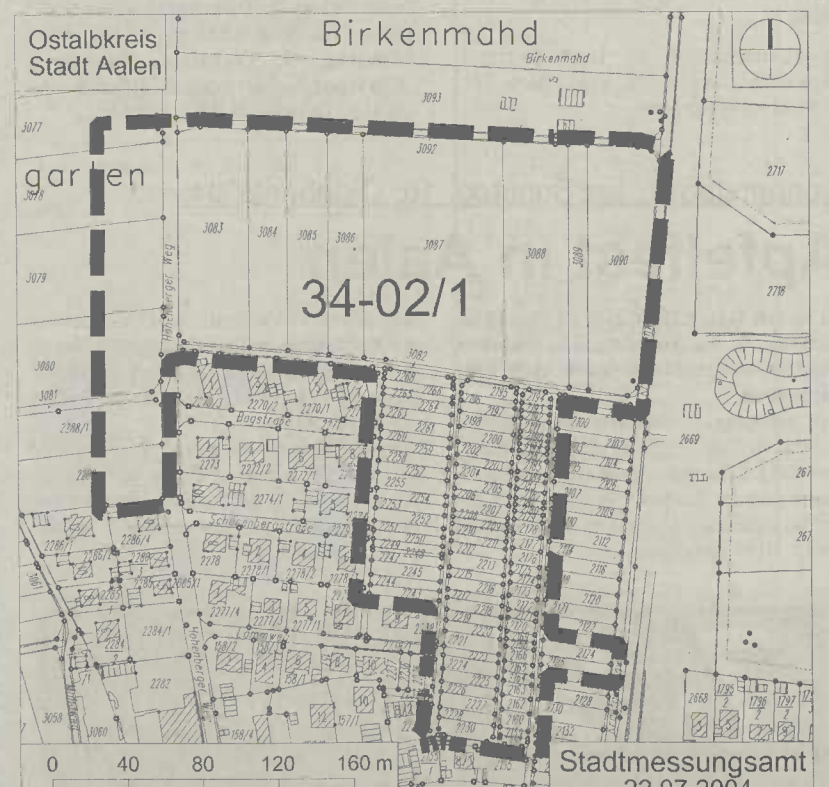
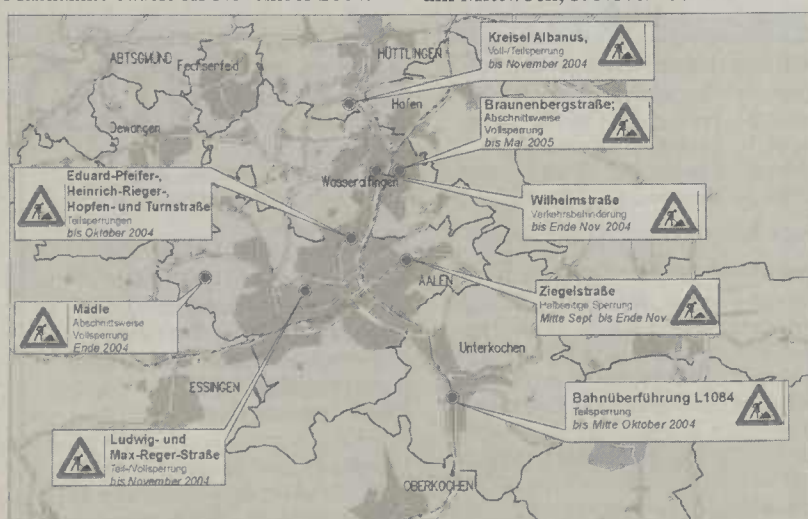
Beim Albanus von der K 3311 kommt an der Auffahrt zur Westumgehung wird in den nächsten Wochen ein Kreisverkehr angelegt. Dabei wird die K 3311 teilweise und zeitweise voll gesperrt. Die Umleitungsstrecken sind ausgeschildert. Die Maßnahme dauert bis November 2004.

Nach wie vor erneuern die Stadtwerke Aalen im Rahmen des sogenannten "Graugussprogrammes" die Gas- und Wasserleitungen in der Braunenbergsstraße. Die Maßnahme soll im Mai 2005 abgeschlossen sein.

Auch die Gas- und Wasserleitungen in der Wilhelmstraße in Wasseralfingen von der Schafgasse bis zur Julius-Schall-Straße werden saniert. Bis Ende Oktober kann es zu Beeinträchtigungen kommen. Ebenfalls Gas- und Wasserleitungs-sanierungen erfolgen derzeit in der Ziegelstraße, die bis Mitte November noch halbseitig gesperrt ist.

Die Bahnüberführung der L 1084 in Unterkochen wird ebenfalls saniert. Die Maßnahme soll voraussichtlich Mitte Oktober 2004 abgeschlossen sein. Die Umleitungsstrecken sind ausgeschildert. Bei den Zeitangaben handelt es sich um voraussichtliche Termine, technische oder witterungsbedingte Änderungen bleiben vorbehalten. Kleinere Tiefbaumaßnahmen, die kurzfristig zu Verkehrsbehinderungen führen können, sind nicht aufgenommen. Die Informationen stehen auch im Internet unter www.aalen.de zur Verfügung.

Der nächste Baustellenplan erscheint am **Mittwoch, 3. November 2004**.



Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

Before Sunset

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1." zeigt an **Donnerstag, 7. Oktober 2004** und **Dienstag, 12. Oktober 2004** um 20.30 Uhr sowie am **Sonntag, 10. Oktober 2004** um 18.00 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: "Before Sunset", Drama, USA 2003, 80 Minuten, Regie: Richard Linklater. Weitere Informationen: Filmpalast Aalen, Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de.

Die Agendagruppe "Behagliches und energiesparendes Wohnen" laden alle interessierten Bürgerinnen und Bürger am **Donnerstag, 7. Oktober 2004** um 19 Uhr zu der Informationsveranstaltung "Behagliches und energiesparendes Wohnen in Alt- und Neubau" in das Sängenheim nach Unterrombach ein. Bekannte Referenten informieren über folgende Themen: Architekt Willi Kruppa über energetische

Sanierungsmöglichkeiten, Kaminfegermeister Albert Jung über Heizungsanlagen, Solarberater Bernd Masur über Möglichkeiten der Sonnenenergienutzung, Norbert Saup über Regenerative Energien bei den Stadtwerken Aalen, Armin Ehrmann über Fördermöglichkeiten, Architekt Karl-Heinz Gsell über nachwachsende Baustoffe. Anschließend sind Produkte verschiedener Gewerke von interessierten Handwerkern ausgestellt und es besteht die Möglichkeit zur Diskussion individueller Fragen. Weitere Informationsbeschaffung und Beratung in Energiefragen ist vorab bei Armin Ehrmann im Grünflächen- und Umweltamt der Stadt Aalen nach telefonischer Vereinbarung unter 07361 52-1611 möglich.



Kirchen

Evang./Kath. Kirchengemeinde Unterrombach/Hofherrnweiler
Dienstag, 22. Oktober 2004
Ökumenischer Seniorennachmittag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus St. Ulrich in Unterrombach. Es fährt ein Bus um 14 Uhr ab Spagenfeld mit Zustiegsmöglichkeiten an den Bushaltestellen in Hofherrnweiler. Rückfahrt gegen 17 Uhr.

Landvolkforum in Hofen
"Miteinander von Christen und Muslimen". Vortrag am **Sonntag, 24. Oktober 2004** um 10 Uhr im Katholischen Gemeindehaus in Hofen. Referent: Nesteren Inci-Bergemann. Bereits um 9 Uhr findet ein Gottesdienst in der St. Georgs-Kirche in Hofen statt.

Gottesdienste

Katholische Kirchen: Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier (Jugendgottesdienst zum Beginn der Firmvorbereitung, Kinderkirche im Gemeindehaus, 18 Uhr Andacht; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 10 Uhr Eucharistiefeier der Italiener, 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Michaels-Kirche (Pelzwasen): Sa. Vorabendmesse entfällt, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. Gottesdienst entfällt wegen Gemeindefesttag; Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; Salvatorkirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 10 Uhr Eucharistiefeier, Festgottesdienst 100 Jahre Bonifatiuskirche mit Weihbischof Dr. Johannes Kreidler; St. Thomas (Unterrombach): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst); So. kein Gottesdienst, 10 Uhr Festgottesdienst in St. Bonifatius). **Evangelische Kirchen:** Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst zum Partnerschaftssonntag. Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Rentenberatung

AOK Aalen
Donnerstag, 7. Oktober 2004
Ab 16 Uhr, AOK Aalen, Curfiebstraße 27. Bitte anmelden, Telefon: 07361 584-220.

Herbstferien:

Weitere Kinderkur im "Tiefen Stollen"

50 Kinder zwischen drei und zehn Jahren werden vom **Dienstag, 26. Oktober bis Samstag, 6. November 2004** zu einer jeweils einwöchigen Kinderkur in den "Tiefen Stollen" einfahren. Laut Kurgeschäftsleiter Karl Trobbach eine Resonanz, die überaus erfreulich ist und die Erwartungen übertroffen hat. Da die Anfragen unvermindert anhalten, hat man sich kurzfristig entschlossen eine weitere

Kinderkur während dieser Zeit anzubieten. Die Einfahrtszeit ist von 11 bis 13 Uhr. "Spielerisch die gesunde Luft atmen" lautet das Motto unter Tage mit malen, basteln, singen und schminken. Die jungen Kurgäste werden bestens von Krankenschwestern und Erzieherinnen betreut. Anmeldungen nimmt Elvira Turkovic vom Kurbetrieb unter der Rufnummer 07361 970280 gerne entgegen.

Familienbildungsstätte

Chinesische Ernährungslehre bei Kindern

An diesem Abend lernen Sie wichtige Grundlagen aus der Chinesischen Ernährungslehre kennen (zum Beispiel: Kälte, Hitze, Schleim, und anderes) und wie Sie damit gezielt auf den energetischen Zustand des Kindes einwirken können. Referent: Stefan Krieg, **Dienstag, 12. Oktober 2004**, 20 Uhr, Evangelisches Gemeindehaus, Friedhofstraße 5, Gesprächsraum, Kosten: sechs Euro mit Familienpass 3,60 Euro.

MS-Word Grundlagen

Dieser Kurs bietet Ihnen eine leicht verständliche Einführung in die Textbearbeitung mit MS-Word. Leitung: Markus Stocker, fünf Mal **dienstags und donnerstags, ab 12. Oktober 2004** von 18 bis 20.30 Uhr, Fachhochschule Aalen, Beethovenstraße 1, Raum 266, Kursgebühr 86 Euro mit Familienpass 51,60 Euro.

Ein aromatischer Verwöhntag für Frauen

Haben Sie Lust, sich mal einen Tag mit herrlichen Duftanwendungen zu verwöhnen? Bitte bringen Sie zwei Handtücher, eine Decke sowie eine Fußwanne (optional) mit und tragen Sie lockere Kleidung.

Verzichten Sie an diesem Tag auf Parfüm. Für die Mittagszeit eine Kleinigkeit zum Essen mitbringen. Leitung: Heike Degenhantz, **Samstag, 16. Oktober 2004** von 10 bis 17 Uhr, Haus Kastanie, Wilhelm-Merz-Straße 4, Kosten: 38 Euro mit Familienpass 28,50 Euro, inklusive aller Anwendungen.

Väter und Kinder kochen und backen gemeinsam

Leitung: Astrid Wolter, **Samstag, 23. Oktober 2004**, von 10 bis 13.30 Uhr, Küche der Grund- und Hauptschule Unterrombach, Kosten: Erwachsene acht Euro mit Familienpass 4,80 Euro, Kinder 3,50 Euro mit Familienpass 2,10 Euro. Bitte Getränke mitbringen.

Frauen und Geld

Die Themen der beiden Abende sind: Geldanlage: vom Sparbuch bis zur Aktie, staatliche Förderung, Altersvorsorge und weitere aktuelle Themen. Referentin: Anja Sturm, **Mittwoch, 27. Oktober und Mittwoch, 17. November 2004**, 19 Uhr, Familienbildungs-Geschäftsstelle, Wilhelm-Merz-Straße 13, Kursgebühr 15 Euro mit Familienpass neun Euro.

Anmeldung und weitere Informationen zu den Kursen bei der Familienbildungsstätte, Telefon: 07361

Haus der Jugend

Kindernachmittag

Jeden Montag, Dienstag und Mittwoch gibt es von 14 bis 17 Uhr den Kindernachmittag. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von sechs bis 14 Jahren.

Montag, 11. Oktober 2004; Ofenkartoffeln: Ofenkartoffeln mit leckerem Kräuterquark zubereiten und anschließend genießen. Kosten: 30 Cent.

Dienstag, 12. Oktober 2004; Internet

für Alle: Umsonst und ohne Vorkenntnisse im Internet surfen, chatten, mailen und so weiter.

Mittwoch, 13. Oktober 2004; UNO-Turnier: Wer hat Lust auf ein Kartenspiel, bei dem ein Preis gewonnen werden kann? Sieger ist, wer zuerst seine Karten abgelegt hat. Weitere Informationen: Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139 und www.hausderjugend.de.

DRK Kreisverband Aalen

"Thema am Mittwoch"

Der DRK-Kreisverband Aalen setzt seine Vortragsreihe für ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger wieder fort. Die Veranstaltungen finden jeweils einmal im Monat mittwochs um 14.30 Uhr statt. Im Anschluss an den zirka 45minütigen Vortrag ist immer Zeit zum zwanglosen Gespräch und Austausch bei einer Tasse Kaffee mit Kuchen.

Mittwoch, 13. Oktober 2004, Eduard Mörike - bedeutender Lyriker zwischen Romantik und Realismus, Referentin ist Frau Monika Weber.

Mittwoch, 10. November 2004, Durchblutungsstörungen - Ursachen und Behandlungsmöglichkeiten, Referent ist Herr Dr. med. Helmut Höger, Phlebologe.

Die Veranstaltungen finden im DRK-Altenhilfezentrum, Heinrich-Rieger-Straße 14, 73430 Aalen, statt.

Pflegeworkshop "Demenz"

Der DRK-Kreisverband Aalen bietet - in Zusammenarbeit mit der Alzheimer Hilfe - einen Pflegeworkshop "Demenz" an. Er richtet sich gleichermaßen an Interessierte, betroffene Angehörige und Fachkräfte. Die Veranstaltung findet statt am **Samstag, 16. Oktober 2004** von 10 bis 14 Uhr im Landratsamt in Aalen. Im Rahmen der Teilnahmegebühr von fünf Euro ist auch ein Mittagsimbiss enthalten.

Eine Anmeldung zu den Veranstaltungen ist nicht erforderlich.

Kunsthandwerker- und Töpfermarkt:

Spionlesmarkt

Buntes Markttreiben mit Vorführungen der Kunsthandwerker und Töpfer,

Flammkuchen und Glühwein. Weinprobung mit Weinmarkt Grieser.

Aalen City

Aalener Spionlesmarkt am 26. und 27. Oktober 2004 auf dem Sportplatz

Überlanger Einkaufs-samstag bis 20 Uhr in vielen Geschäften der Aalener City

Aalener Familiennachrichten

Geburten

9. September 2004
Maya-Maureen, T. d. Michael Kopp und d. Heike Maren Mesters, Dischingen, Untere Str. 17

13. September 2004
Zakaria El-Samman, S. d. Rabitt El Samman und d. Nada El-Samman, Ellwangen, Oberamtstr. 13

14. September 2004
Devan Jamie, S. d. Carl Duano Collins und d. Stephanie Heike Schauerpfug, Ansbach, Zur Silbermühle 10

16. September 2004
Yahya Yusuf, S. d. Mustafa Kütükcüoğlu und d. Nermin geb. Korkmaz, Aalen, Eichelbergstr. 15

17. September 2004
Jennifer, T. d. Werner Ernst Enders und d. Erika Roswitha geb. Fischer, Bopfinger, Hohenloher Str. 33

19. September 2004
Erik Matthias, S. d. Matthias Schiele und d. Birgit Sachs, Aalen, Schnaitbergstr. 11

21. September 2004
Angolina Doreen, T. d. Klaus-Dieter Dei und d. Ute Luise geb. Wirth, Oberkochen, Hainbuchenweg 14

22. September 2004
Beyza, T. d. Okan Aksoy und d. Cevriye geb. Karadeniz, Aalen, Richard-Wagner-Str. 8A
Felix, S. d. Thorsten Peter Häußer und d. Irmgard Regina Brenner, Ellwangen, St.-Georg-Str. 29

23. September 2004
Eslern, T. d. Orhan Yilmaz und d. Gül geb. Yangin, Essingen, Am Steinriegel 10

24. September 2004
Lukas Markus, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Markus Straubmüller und d. Petra Carola geb. Zeidler, Westhausen, Steigfeld 3

Sarah, T. d. Jürgen Scherer und d. Silke geb. Vatter, Heubach, Nelkenstr. 21

26. September 2004
Nico, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Jürgen Karl Wahl und d. Corinna geb. Barth, Essingen, Albstr. 57

Noa Eliane, T. d. Dipl.-Phys. Dr. rer. nat. Andreas Hans Werner Schertel und d. Heidi Schertel-Helf geb. Helf, Aalen, Deutschordenstr. 31

Felix Johannes, S. d. Franz Xaver Dollansky und d. Manuela Christine geb. Wagner, Aalen, Helenenstr. 18

27. September 2004
Botan, S. d. Ramazan Tayfur und d. Feyryal geb. Gümüş, Aalen, Hangweg 4A



Sterbefälle

Elisabeth Maria Schneiderbanger geb. Röttiger, Aalen, Eisenbahnstr. 16

Josef Anton Brenner, Aalen, Gartenstr. 62

Georg Friedrich Leubner, Oberkochen, Schubartweg 27

26. September 2004
Willy Brenner, Aalen, Professor-Wagner-Str. 22

28. September 2004
Elisabeth Johanna Bauer, Aalen, Zochentalweg 17

29. September 2004
Dragoslav Rakić, Aalen, Ritter-Ulrich-Str. 6

Tel.: (0 73 61) 94 93 - 12

Stadtwerke Aalen GmbH